

**Oké Take Away**  
**Nos Special**  
Diabierna 14 Juli  
-Galiña stoba  
-Comcomber stoba  
-Chicken breast  
-Balchi pisca  
  
**Pedido:**  
**565-3232**

**S ILO**  
**Prijs 1.25**  
**Di Pueblo**  
BRIYANDO FUERTE • TRECIENDO CLARIDAD  
Diabierna 14 Juli 2023

**GANA**  
**1000**  
**FLORIN** CU  
**S ILO Di Pueblo**

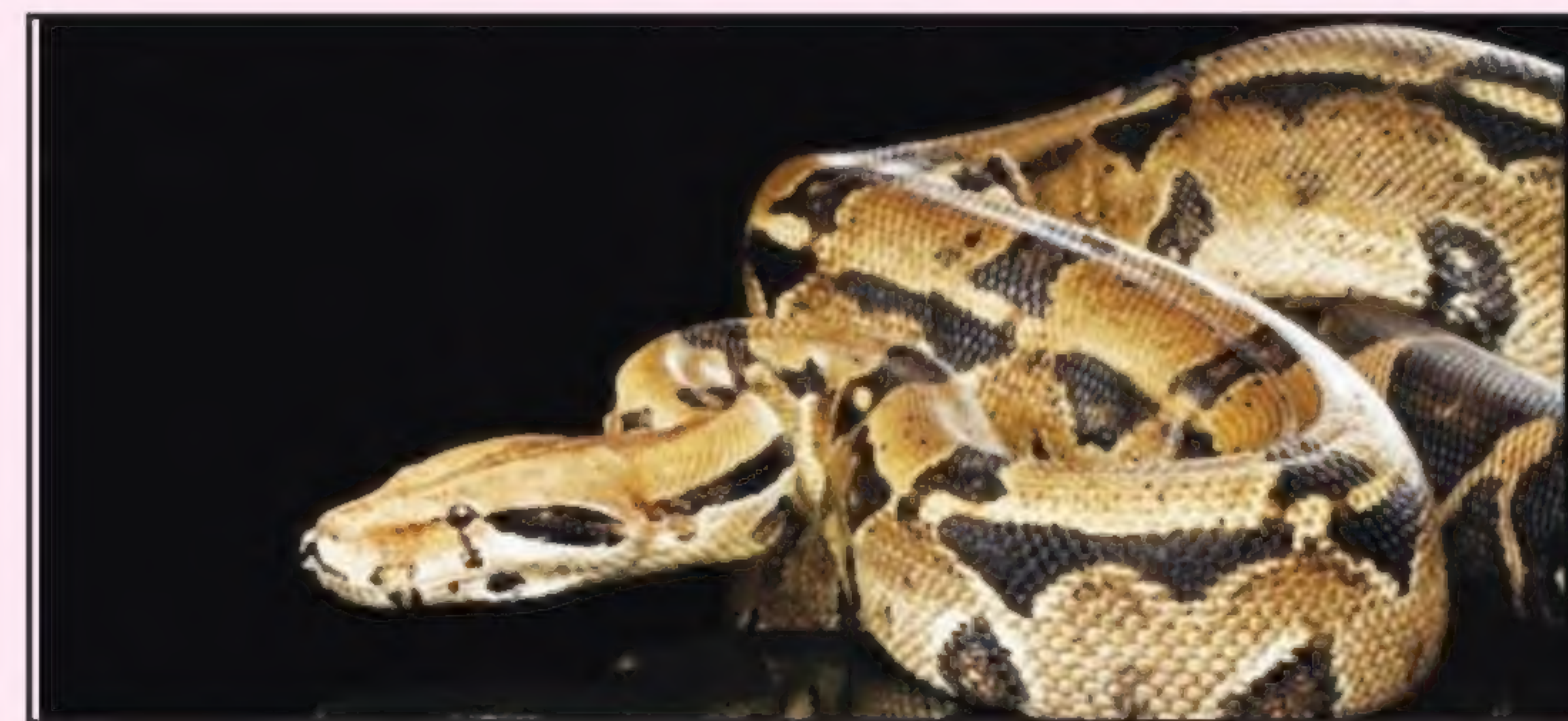
## CORTE A DUNA LUS BERDE PA EXTRADITA EL POLLO PA MERCA



## INVESTIGACION DEN FULL SWING RIBA FAST NV



## Curacao den gara di un boa constrictor peligroso: ta ataka y strangula su cuminda



## Arubahuis semper tey pa yuda facilita nos studiantenan na Hulanda



## MINISTER ENDY CROES TA RESUMI SU BIAHE DI TRABOU NA CANADA





## GANAN 1000 FLORIN CU SOLO DI PUEBLO PA "BACK 2 SCHOOL"

Premianan ta wordo anuncia dia 15 di Augustus 2023.

Tira e coupon aki den buzón na oficina di Solo di Pueblo na Sta Cruz 110, solamente entre 2or di atardi cu 4or di atardi.

Number y faam: .....

Adres: ..... Celular: ..... E-mail: .....

**1000 florin - 1000 florin - 1000 florin**



# MINISTER ENDY CROES TA RESUMI SU BIAHE DI TRABOU NA CANADA

**Na unda a firma MoU cu Centennial College, Sheridan College y Ontario Tech University**

Diahuebs mainta, den Conferencia di Prensa di Gobierno di Aruba, Minister Endy Croes a elabora riba su biahe di trabou na Toronto y Orlando. Manera ta conoci, fin di luna di juni Minister Endy Croes a sali cu biahe di trabou hunto rector di Universidad di Aruba Sra. Viola Heutger y Minister Plenipotenciario na Washington Sra. Joselin Croes pa Canada y Merca. Durante e biahe di trabou na Canada Minister Endy Croes a bishita diferente "college" y universidad. Tambe, a firma tres (3) Memorandum of Understanding (MoU) cu diferente scol, entre otro, Centennial College, Sheridan College y Ontario Tech University. E acuerdonan aki ta brinda oportunidad na e studiantenan di Aruba pa ehersa un estudio na Canada na un tarifa hopi mas abou.

### Centennial College:

E MoU cu Minister Endy Croes a firma cu Centennial College ta encera cu e descuento cu e studiantenan ta ricibi riba nan tarifa di scol (schoolgeld) a subi di \$2000 pa \$3000. E acuerdo aki ta valido pa tres (3) año. Tambe, a firma un Memorandum of Agreement entre Universidad di Aruba y Centennial College. Esaki ta brinda oportunidad pa un "exchange program" intercambio di staf y profesionalnan entre Aruba y Canada.

### Sheridan College:

Pa prome biaha a firma un MoU cu Sheridan College. E acuerdo ta brinda nos studiantenan di Aruba un descuento entre \$500 te cu \$2000 pa año. E acuerdo aki ta firma pa cinco (5) año y e studiantenan di Aruba tin e oportunidad pa ehersa diferente

estudio, entre otro, Facultad di Animacion, Arte y Diseño y Ciencia y Tecnologia.

### Ontario Tech University:

Durante e bishita di trabou na Ontario Tech University Minister Endy Croes a firma pa prome biaha un Memorandum of Understanding (MoU) pa tres (3) año cu Ontario Tech University, cual sigur ta brinda oportunidadnan nobo y interesante pa nos studiantenan. E universidad ta conta cu 11 mil estudiante y ta den e top 40 miho universidad di mundo den tecnologia. Lo mira e beneficiar, manera un beca (scholarship) of un descuento substancial riba e tarifa di scol (schoolgeld). Banda di esaki, Ontario Tech University a indica di ta interesa pa traha den colaboracion cu Universidad di Aruba riba diferente programa, investigacion y intercambio di estudiante y profesor.

### Seneca Polytechnic College:

Minister Endy Croes a bishita Seneca Polytechnic College y ta haciendo negociacion pa wak si e interesnan ta mutuo pa firma un MoU nobo. Seneca Polytechnic College a duna un presentacion y splicacion di nan cambio di maneho. Tambe, a dialoga riba diferente punto di

interes manera colaboracion cu Universidad di Aruba pa intercambio di docente y estudiante, programanan di investigacion y colaboracion cu por yuda Aruba sigui desaroya.

Reunion cu Consul General di Reino Hulandes, Sr. Harman Idema: Prome cu sali di Canada pa bay



Merca, Minister Endy Croes a reuni cu Consul General di Reino Hulandes, Sr. Harman Idema. Un reunion virtual unda a dialoga tocante diferente punto importante pa Aruba y pa nos studiantenan di Aruba. Durante e reunion virtual, e ehecutivonan di York University (YU) tabata presente y a presenta nan posibilidadnan. Minister Endy Croes a haci un peticion na Consul General Sr. Harman Idema pa yuda Aruba persuadi Gobierno di Canada pa Aruba por wordo reconoci riba e lista di Emerging Leaders in the Americas Program (ELAP), cual ta brinda e studiantenan internacional oportunidad di haya beca (scholarship) a traves di Gobierno Canades. Cu e programa di ELAP, e studiantenan por ehersa un estudio na Canada durante seis (6) luna cu tur cos paga. Banda di esaki, e mandatario di Enseñansa a pidi consul pa haci un peticion na Gobierno di Canada y imigracion Canades pa reconoce e carta di Arubalening. Normalmente, un estudiante di Aruba mester tin 10 mil dollar riba nan cuenta di banco pa solicita pa nan VISA. Gobierno Americano si ta reconoce esaki y Canada ainda no. Minister Endy Croes ta expresa cu e ta spera nos logra esaki den un futuro cercano. Tambe, a pidi consul contribui

den e aspecto di Biometric Test cu Canada ta exige pa VISA. Actualmente, nos studiantenan mester bay haci esaki na Bogota, Miami of Trinidad & Tobago. Ademas, a haci otro peticion na consul pa yuda yega den contacto cu compania Epic Games Store riba recomendacion di Sheridan College pa algun proyecto interesante. Minister Endy Croes a indica cu e tabata un reunion fructifero, unda a trece diferente peticion dilanti pa e desaroyo en general di enseñansa di Aruba y na biestar di nos studiantenan.

Ademas di esaki, Minister Endy Croes a probecha e biahe di trabou pa reuni cu estudiante di Aruba cu ta ehersiendo un estudio aya.

E studiantenan di Aruba a comparti nan experiencia di estudio na Canada y a duna algun consejo na esnan interesa pa studia na Canada.

Pa finalisa, Minister Endy Croes a indica cu e tabata un tremendo biahe di trabou, unda a firma diferente acuerdo cu ta beneficioso pa e studiantenan di Aruba. E mandatario di Enseñansa ta gradici tur esnan cu a contribui pa realisa esaki. Hunto nos ta logra!



# Investigacion den full swing riba Fast Nv

Diahuebs mainta por a observa cu trahadornan di e compania Fast Nv a wordo cita na landsrecherche. Ariba e foto por mira auto di e compania staciona dilanti e edificio na Vondelaan.

Diaranson tabata mescos, varios trahador a wordo cita y mester a acudi pa contesta preguntanan. Tabata mas bien un "kennis making" di rechenan cu trahadornan.

Diamars atardi, di sorpresa husticia a invadi e negoshi y tambe cas di e doño.

E acusacion ta "labamento di placa".

Loke ta remarcabel ta e hecho cu e investigacion aki ta wordo haci pa landsrecherche.

Landsrecherche ta cay aden solamente ora ta trata di asuntonan cu tin

di haber cu gobierno of su trahadornan. A menos cu por tin cierto risico involvi, y kier sake di man di polis, pa mande bao landsrecherche.

Container di hariña blanco cu cocaina;

Algun siman pasa, autoridad a intercepta un container carga cu 100 saco di hariña blanco, cu cual container tabata wordo yena na Fast, pa bay Hulanda. Ora a test e hariña blanco pa traha pan, a descurbi na un forma hopi sofistica cu e ta contene cocaina. Esnan responsabel pa e container a wordo deteni.

No por descarta cu e hayazgo aki ta loke actualmente husticia kier haya absoluto claridad y mira ken ta tras di e traficacion aki.

Husticia a bishita e



comerciante den pasado:

Den pasado ya caba husticia a bishita e comerciante aki na varios ocasion, kisas como testigo den otro casonan, manera caso Avestruz y caso Flamingo. E inval di caso Flamingo a tuma lugar dia 24 di Juni 2020, unda tambe husticia a bishita su cas, su negoshi na airport priva y su oficina principal na Rumbastraat.

Testigonan a bisa cu e inval e biaha aki tabata uno total. Nan a yega diamars atardi y a keda ristra e oficina diamars anochi te den oranan laat y a sigui diaranson mainta.

Diabierna mester presenta dilanti huez comisario:

Diabierna e comerciante mester presenta dilanti huez comisario pa verifica su detencion, si ta wordo prolonga of no.

## Corte a duna lus berde pa extradita El Pollo pa Merca



Despues di 9 aña cu ela wordo deteni na Aruba pa mes peticion di Merca. by EFE / July 13, 2023

Corte di Srasbourg (corte Europeo di derecho humano) a duna lus berde na Spaña pa extradita El Pollo pa Merca, acusa pa narcotrafico. El Pollo tabata hefe di inteligencia den tempo di Chaves y despues a wordo nombra como consul na Aruba. Huesnan Europeo a prohibi Spaña pa extradita



El Pollo, mientras nan ta analisa e caso. Segun El Pollo, cu Merca kier cere pa cadena perpetua, pues sin chens pa sali bek di prison.

Huesnan ta di opinion cu e lo haya un bon trato di husticia y cu un sistema di husticia respeta unda e tin tur oportunidad di hiba su defensa cu su abogadonan. Net 9 aña pasa, na juli di 2014, El Pollo a drenta Aruba, y a wordo deteni pa mes un peticion di Merca. El'a protesta e

detencion pasobra e tabata cu paspoort diplomatico, unda ningun autoridad por detene. Su amigo Roberto Rincon a manda avion bin buske na Aruba y a sali pa Venezuela.

Na 2019, ora cu e tabata miembro di parlamento, el'a wordo expulsa di ehercito y acusa pa traicion pa a reconoce Juan Guaido.

Na aña 2013, El Pollo a wordo capta ta reuni cu Mike de Meza na varios ocasion, pa supuestamente habri refineria.



## We are looking for!

**An interior green-wall design, creation and instalation**

Voor het aanleggen van een interior green wall zijn we opzoek naar een aannemer voor dit leuk project. De bovenste en onderste rij van de green wall is bestemd voor soort varens. De tussen liggende rijen zijn bestemd voor lokale planten.



### DEADLINE

Voor meer informatie 5841199 of een bezoek aan DNM Adress: B. v/d Veen Zeppenfeldstraat #7. San Nicolaas. Uw offerte via email sturen met KvKAruba nummer voor 14 juli 2023.

### EMAIL

[Rozie.Boekhoudt@dnm-aruba.org](mailto:Rozie.Boekhoudt@dnm-aruba.org)



# Departamento di Impuesto ta haci cambio temporal di localidad pa cu servicio publico

## En conexion cu trabounan di mantencion necesario

Departamento di Impuesto ta haci un cambio temporal di localidad pa cu servicio publico. Esaki ta debi na trabounan di mantencion necesario cu lo tuma lugar den e sala unda ta ricibi e bishitantenan na oficina principal na Camacuri. Mientrastanto Departamento di Impuesto kier sigura cu ta sigui brinda servicio na publico sin interrupcion. Siguiementemente ta sigui un skema di e localidadnan cu lo keda activa durante e proximo simannan.

Diabierna 14 di juli 2023

**Localidad Servicio Orario**

**Oficina principal na Camacuri**

**Servicio na cliente:**

- Entrega documento
  - Busca documento
  - Busca carchi di persoonsnummer
  - Informacion tocante areglo di pago 7 : 4 5
  - 11:30
- Ta cera parti merdia

Tur otro servicio manera servicio di caha ta sigui normal segun orario di custumber na oficina principal y na oficinanan den distrito.

Dialuna 17 di juli 2023

**Localidad Servicio Orario**

**Oficina principal na Camacuri**

**Servicio na cliente (receptiebalie):**

**Cera**

**E oficinanan situa na:**

MFA Paradera y MFA Savaneta

Servicio na cliente (receptiebalie):

- Entrega documento
- Busca documento
- Busca carchi di persoonsnummer
- Informacion tocante areglo di pago 8:00 - 12:00 | 1:00 - 3:00

Tur otro servicio manera servicio di caha ta sigui normal segun orario di custumber na oficina principal y na oficinanan den distrito. Entrante diamars 18 di juli 2023 (valido durante periodo di mantencion)

**Localidad Servicio Orario**

**Oficina principal na Camacuri**

**Cera**

**Oficina anexo na Camacuri**

**(Ta drenta na porta nr. 2)**

**Servicio di caha pa persona 60+**

**(no comerciante) y pa e personanan cu**

**ta haya** onderstand 7:45 - 11:30 | 1:15 - 3:30

Oficina anexo na Camacuri

(Ta drenta na porta nr. 2)

Busca plachi di number

7:45 - 11:30 | 1:15 - 3:30

E oficinanan situa na:

MFA Noord

MFA Paradera

MFA Santa Cruz

MFA Savaneta

Postkantoor San Nicolas - Servicio di caha

- Registra auto

- Entrega plachi di number

- Haci cambio riba vehiculo di motor 8 : o o



- 12:00 | 1:00 - 3:00

E oficinanan situa na:

MFA Paradera y MFA Savaneta

Servicio na cliente:

- Entrega documento
- Busca documento
- Busca carchi di persoonsnummer
- Informacion tocante areglo di pago

8:00 - 12:00 | 1:00 - 3:00

E servicio na cliente via telefon 522 7424 ta continua durante e orario di custumber: 7:45 - 11:30 | 1:15 - 3:30. Departamento di Impuesto ta pidi su contribuyentenan pa tuma bon nota di e anuncio importante aki pa asina evita cualkier inconveniencia.

## Como parti di Buki di Pret:

# Ban Serio ta invita exploradornan hoben pa participa den 'Scavenger Hunt' durante vakantie grandi

Cu hopi entusiasmo Oficina di Turismo y Ban Serio ta anuncia nan participacion na e tercer edicion di e Buki di Pret den forma di un 'Scavenger Hunt'. Buki di Pret ta un buki diseña pa muchanan di scol basico y ta consisti di mas di 200 actividad y ofertanan special durante vakantie grandi. E meta di e Buki di Pret ta pa duna mas mucha y hoben posibel e oportunidad pa disfruta di nan vakantie na Aruba mes cu un serie di actividad gratis of na un prijs accesibel.

Den cuadro di esaki, Oficina di Turismo pa medio di su programa di conscientisacion Ban Serio, a uni su mes na e Buki di Pret den forma di un Scavenger Hunt. E Scavenger Hunt ta un actividad completamente gratis y ta traha specialmente pa muchanan y hobennan por explora, siña y disfruta di atraccionnan turistico y historico rond di nos isla. E Scavenger Hunt ta

activo desde 8 di juli te cu 23 di juli.

Nos ta stimula e muchanan y hobennan te cu 13 aña pa forma un team di maximo 5 persona cu ta consisti di minimo un adulto cu un auto. Cada team mester crea un number creativo, download y traha un account riba e MyAruba App. Cu un celular cu data por sigui e diferente pistanan y completa e tareanan na e diferente puntonan di interes. Cada team por completa e Scavenger Hunt den nan mesun tempo entre 8 y 23 di juli y por scoge e ruta cu ta cumbini nan mas. Tur team cu completa tur e tareanan ta participa pa gana premionan atractivo cu lo wordo anuncia den luna di augustus venidero.

Pa mas informacion tocante e Scavenger Hunt por bishita: <https://banserioaruba.com/> of sigui Ban Serio Aruba riba Facebook of Instagram.



Ban Serio ta un iniciativa di Aruba Tourism Authority cu tin como meta pa crea mas conscientisacion y pone mas enfasis riba e pilarnan Medio Ambiente, Hospitalidad, Cultura y Siguridad. Pa medio di diferente iniciativa y programa, Ban Serio ta pone atencion special riba e e puntonan aki cu tin impacto riba Aruba como producto turistico y tambe riba e bida di nos hendenan local.





Update • Upgrade

# Switch

Saturdays

July 15 •  
2023

9am • 1pm

Noord  
Branch



**SWITCH &  
ENTER TO WIN  
Afl. 5,000.00**



Minister Geoffrey Wever:

# Parlamento a aproba cambio di Ley di Free Zone pa crea oportunidad nobo pa Free Zone

Diaranson ultimo Parlamento di Aruba a aproba tambe e cambio di Ley di Free Zone, un cambio di ley cu ta necesario pa modernisa Free Zone y pa por introduci un lista di servicionan nobo door di empresanan estableci den di Free Zone. Awor cu e ley di Free Zone a wordo modifica, e siguiente paso ta pa formalisa un Landsbesluit houdende algemene maatregelen den cual ta specifica cua servicionan por wordo ofreci door di un compania estableci den Free Zone.

E Landsbesluit cu ta contene e lista di servicionan nobo cu lo por wordo ofreci door di un compania estableci den Free Zone ya caba ta den preparacion y pronto lo wordo formalisa. E proceso pa formalisa e Landsbesluit ta un proceso largo cu pa varios luna ta den preparacion, mirando cu esaki mester wordo aproba tambe door di Organisation for Economic Cooperation and Development ("OECD"). E vision di Minister Wever di Asuntonan Economico ta pa moderniza e legislacion di Free Zone di tal forma cu ta haci Free Zone di Aruba internacionalmente competitivo y cu por atrae empresanan nobo pa bin establece nan mes den Free Zone di Aruba, dunando asina un contribucion na e diversificacion di Aruba su economia, creando cuponan di trabow nobo, un spin-off general y entrada nan nobo pa Pais Aruba.

"Nos ta traha duru pa diversifica nos economia y ta kere cu e cambio den legislacion di Free Zone ta un paso importante pa logra esaki. Nos ta spera cu e oportunidad nan nobo ta capta e interes di empresarionan y inversionistanan internacional y cu nan lo probecha di esaki y bin establece nan mes na Aruba", segun Minister Geoffrey



## Aanbestedingsprocedure levering van incontinentie- materialen en urinekatheters

Het Uitvoeringsorgaan Algemene Ziektekosten Verzekering (UO AZV) organiseert een openbare aanbesteding voor het leveren van incontinentiematerialen en urinekatheters aan AZV-verzekerden. Het traject begint met het selecteren van kandidaat-deelnemers op een aantal eisen waaraan minimaal dient te worden voldaan (uitsluitingscriteria). Daarna kunnen de geselecteerde deelnemers op basis van de Terms of Reference (ToR) een offerte indienen (inschrijving). Deze kan in het Nederlands of Engels opgesteld zijn.

### Uitsluitingscriteria

Het verzoek tot deelname aan de aanbesteding dient uiterlijk op 1 september 2023 ingediend te worden, geadresseerd aan het UO AZV, Rumbastraat 21, Oranjestad ter attentie van Noëlle de Jong. In dit verzoek zal de kandidaat-deelnemer in ieder geval de volgende informatie aan het Uitvoeringsorgaan verstrekken:

- NAW-gegevens van deelnemende rechtspersoon;
- Geldige verklaring fiscaal gedrag SIAD;
- Uittreksel Kamer van Koophandel van Aruba (niet ouder dan 3 maanden);
- Gegevens contactpersoon;
- Motivatie voor deelname aan de aanbesteding.

De kandidaat-deelnemer dient aan alle hierboven genoemde criteria te voldoen. Diegene die niet aan één van deze criteria voldoet, zal worden uitgesloten van verdere participatie. Een ontvangst-bevestiging zal per email gestuurd worden wanneer het verzoek in goede orde is ontvangen.

### ToR

Geïnteresseerden zullen er uiterlijk op 7 september 2023 via email van op de hoogte worden gebracht of zij in aanmerking komen voor inschrijving. Deelnemers die voldoen aan de hierboven genoemde uitsluitingscriteria krijgen tevens de ToR toegestuurd, waarin nadere toelichting en eisen in verband met de aanbesteding zijn vastgelegd.

Vragen met betrekking tot de TOR kunnen worden gesteld tot en met 1 oktober 2023.

### Inschrijving

Offertes dienen uiterlijk 24 november 2023 ingediend te worden per email naar [hulpmiddel@uoazv.aw](mailto:hulpmiddel@uoazv.aw) ter attentie van Noëlle de Jong.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen via [hulpmiddel@uoazv.aw](mailto:hulpmiddel@uoazv.aw)

*Het Uitvoeringsorgaan handelt conform de regels van de GPA/113. Transparantie is derhalve gewaarborgd. In het onverhoopt geval dat het Uitvoeringsorgaan rechtens wordt aangesproken en bij rechterlijke uitspraak genoodzaakt is wijzigingen te doen in het aanbestedingsdossier, dienen alle geïnteresseerde kandidaten hiermee rekening te houden en is aansprakelijkheidstelling van het Uitvoeringsorgaan n.a.v. deze wijzigingen uitgesloten.*





Parlamentario Marco Berlis (MEP):

# KOR-Regeling y desconta e 7% di BBO na frontera

Coregiendo sra. Lejuez su expresionnan incorrecto riba Ley di BBO

Mi a tuma nota cu sra. Daphne Lejuez a expresa diferente remarkenan baho y incorrecto dimi articulonnan riba BBO na frontera. Sra. Lejuez, mi persona semper ta open pa un combersacion cu argumentonan funda, cu e documentonan necesario y cu e informacion corecto manera nos profesionalnan mes ta splica. Pues si bo persona ta desea di berdaderamente hiba e discusion riba BBO na frontera, por contact mi libremente pa haci esaki. Mi ta kere como ex parlamentario mi no tin cu splica bo con e trabou aki ta hinca den otro, pero por si acaso bo persona a lubida, laga mi refresca e memoria.

**Sesionnan BBO na frontera**

Como Parlamentario nos a wordo informa den diferente manera y door di diferente profesional. Riba e topico di BBO na frontera nos a haya mas di 7 session di informacion y Q & A, nos a lesa y trata e ley, nos tin acceso na expertonan kendenan nos ta consulta constantemente prome ta publica algo. Nos a sinta cu gremionan, nos a ricibi nan carta, nos a tene nan puntonan na consideracion y semper ta en busca di e posibilidad pa 'meet each other halfway'. Pues e informacionnan mi no ta compartinan di un dia pa otro, pero ta oranan largo di reunion, lesa, puntra, bolbe puntra y sigui puntra. E ta mi responsabilidad y mi compromiso pa trece informacion corecto y funda pa pueblo y mi lo kier sugeri bo persona pa adopta e principionan aki den bo carera politico! Ta

lamentabel cu sra. Lejuez ta scoge pa ataca mi basa riba conclusionnan eroneo paso su fuentenan di informacion ta limita y no ta permiti'e educa su mes riba e materia completamente. Sra. Lejuez incorrectamente kier haci pueblo kere cu BBO na frontera ta causa schakel y ta acumula 14% enbes di 7% y esaki ta un fake news total! Laga mi splica dicon.

## Compania cu ta cay bao KOR-regeling

Lesando, puntrando y comprondiendo e ley aki, mi ta desea di haci e siguiente coreccionnan riba Sra. Lejuez su ultimo post riba e tema di KOR-regeling: Entrante 1 di Augustus ta permiti pa comerciantenan chikito, a base di un maneho adapta pa registra su mes boluntariamente pa BBO/BAVP y BAZV maske su volume di benta ta bao di afl.50.000 pa aña. E comerciante cu opta pa registra su mes boluntariamente ta haya automaticamente e derecho pa deduci e BBO na frontera y lo ta subheto na e cobranza di BBO/BAVP y BAZV y tambe na e deber di entrega mensualmente su declaracion. Kiermen, si e comerciante chikito ta desea e mes por zorg pa e no paga e 7% ey door di registra debidamente. Tin tempo ainda ya cu e ley nobo ta dreña na vigor dia prome di Augustus.

## Compania cu no por desconta e 7% di BBO na frontera

Esaki tambe tabata un di e ponencianan di Sra. Lejuez cu ta eroneo y ta mal informa pueblo riba

dje. Un compania cu ta importa productonan di afor pa propio uzo den su negoshi cu no ta destina pa wordo rebendi manera lessenaar, cashi, boekenrek, computer, airco parts et cetera lo cobra 7% di BBO na frontera riba e douanewaarde. E peso di impuesto, esta 7%, ta keda igual cu si e comerciante aki lo a cumpra e productonan aki riba mercado local. Tur gasto di operacion incluso gastonan di producto pa propio uzo ta deducibel di e ganashi total di e compania. No por mantene e argumento cu e BBO paga na frontera pa productonan pa propio uzo no ta deducibel. BBO semper ta deducibel den tur compania.

## Conclusion

Sra. Lejuez ta cumpli debidamente cu e Facebook Politician Profile: Fuente di informacion limita, ta critica sin brinda otro solucion, no ta interesa pa sinta na mesa y debati debidamente, ta brinda informacion incorrecto y ta doe mee cu politica baho door di ataca. Sra. Lejuez, ainda bo ta na tempo pa ahusta bo perfil politico y enfoca riba un politica transparente y corecto ora di informa nos pueblo. Hungando e mesun politica cu bo lunch partner ta hunga, esta esun di Old Boys, e politica di desinformacion, manipulacion y gañamento no ta faborece nos pueblo di ningun manera. Madures no ta traduci su mes na ataca cu mentira. Si di berdad bo ta stima e pueblo aki, si di berdad bo ta profesional anto mi ta recomenda bo persona pa cana e



caminda corecto pa haya informacion necesario pa forma bo opinion. Unabes cu ta asina leu, expresa bo mes libremente y no lubida di brinda un otro posibel solucion tambe paso Sra. Lejuez, abo tambe conoce e situacion financiero cu nos a haya pais den 2017! Tin hende ta kere den sra.

Lejuez, no defrauda nan confiansa!

Si Sra. Lejuez y pueblo desea mas informacion di e articulo aki, contact mi na tel: 528-4639 of email mi na: marco.berlis@parlamento.aw / Bo parlamentario y sirbisor di pueblo na bo ordo semper!



**De Aruba Ports Authority is voornemens in het openbaar aan te besteden:**

## "Reconstructie verharding India, Frits en Gerard kade Haven Oranjestad"

Volgens werkschrijving KD nr. 3-2023.

Korte omschrijving van het werk:

**"Het reconstrueren van de verhardingen van de India, Frits en Gerard kade in de haven van Oranjestad."**

Uitvoeringstermijn: 14 werkbare werkweken.

Het bestek is vanaf **14 juli 2023** verkrijgbaar bij de Aruba Ports Authority N.V. tegen betaling van **Afl. 150,-**. De betaling te voldoen bij de kassier van de Aruba Ports Authority. De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **14 juli 2023** bij de Aruba Ports Authority N.V.

Inlichtingen worden verstrekt op **18 juli 2023** om 10.00 vm. bij de Aruba Ports Authority N.V. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **20 juli 2023** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij de Aruba Ports Authority N.V. De openbare aanbesteding vindt plaats op **28 juli 2023** om 11.00 vm. op het kantoor van de Directeur van de Aruba Ports Authority N.V. De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing. De directievoering wordt uitgevoerd door de Aruba Ports Authority N.V./KD Consult. De gestanddoeningstermijn is 60 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
2. Een lijst van in te schakelen onderaannemers;
3. Specificatie inschrijvingsom;
4. De overige in het bestek genoemde stukken.



# Arubahuis semper tey pa yuda facilita nos studiantenan na Hulanda



Den Haag – Otro luna lo yega e grupo nobo di estudiante Arubiano Hulanda pa sigi un estudio avansa na un Hogeschool of Universidad. No ta nada nobo cu e problematico di camber y vivienda pa estudiante na Hulanda pa hopi aña ta alarmante. E problema ta cu door di concentracion halto di stikstof den area di construccion di casnan esaki ta wordo restringi door di Union Europeo. Asina a para diferente proyectonandiconstruccion di cas pa e Hulandesnan mes. Ta na e gobierno di Hulanda pa percura pa su ciudadanonan tin suficiente vivienda pa biba. E situacion di vivienda pa studiantenan no ta otro.

Nos por mira a base di e feedback di nos mentornan cu hopi estudiante por ehempel ta gusta bay studia na Eindhoven, pasobra tin estudionan den e ramo tecnico na Ingles. Tambe otro studiantenan internacional ta interesa den e estudio na Ingles ey. Esey ta causa un run riba viviendanan na Eindhoven y vivienda ta bira scars. Pero tambe e problema di vivienda den ciudadnan grandi manera Amsterdam, Rotterdam, Utrecht y Eindhoven ta hopi grandi y ta cuidadnan cu ta hopi dificil pa haya

un camber di estudiante.

Mirando e seriedad di e situacion Arubahuis a bin cu un plan di accion. Esaki a encera principalmente reunionnan frecuente cu Minister di Enseñansa Endy Croes y cu Departamento di Enseñansa (DEA) ariba e preparacionnan pa e meeting di Minister Endy Croes na November 2022 pa splica studiantenan con pa prepara nan mes mihor. Pa e meeting pa estudiante na Aruba Arubahuis a traha un roadmap di instancianan pa region unda studiantenan por inscribi nan mes un aña anterior segun e diferente regionnan na Hulanda y cual mentor ta yuda den e proceso di facilita e informacion y eventual e contacto cu instancianan concerni den esaki una bes cu yega Hulanda. Loke ta yuda ta e studiantenan inscribi nan mes di 1 pa 3 aña di antemano promer cu bin Hulanda. Esaki ta un aviso cu Arubahuis a duna e minister di Enseñansa.

Na luna di maart ultimo Minisiterio di Enseñansa a tene un meeting pa un 200 estudiante unda cu Arubahuis y algun di nos mentornan a duna informacion tocante e situacion cu nos estudiante por encontra na Hulanda.

Esaki no ta solamente e problema di Vivienda.

Minister Plenipotenciario mr. Ady Thijsen a duna diferente conseho por escrito pa e Minister di Enseñansa con pa drecha e situacion di nos studiantenan na Hulanda. 'Kico tin mester riba diferente tereno, no solamanete e tereno di vivienda. Riba e tereno di vivienda mi conseho na Minister Endy Croes ta pa laga estudiante

prepara un dossier unda ta demostra cu 1 aña prome cu nan biaha pa Hulanda nan a prepara nan mes debidamente riba e tereno di vivienda, pues a inscribi na diferente instancianan pa haya un camber den e aña proximo. Tambe nos a duna conseho na Gobierno pa para garantia pa estudiante por haya cierto cambenan "Short stay". E garantia aki mester ta mara na condicionnan stricto y cu e estudiante lo mester tin un razon

"zwaarwegend" pa e por nenga e camber. Pasobra para garantia ta trece hopi riesgo cune. Esey ta encera cu si e estudiante nenga e camber y asina kibra e contract cu e mes a firma, anto elo mester paga e resto di obligacion cu ta keda den e contract,' asina Minister Thijsen a conclui.

Nota pa redaccion: E potretnan ta cortesía di Arubahuis

**DIASABRA 29 JULY 2023**

# FUNDRAISING BINGO

## SV ESTRELLA 75 ANIVERSARIO

**CARD PRICE FL.10,- | HOUR 7:00 PM**

1 100,-	4 150,-	7 250,-
2 100,-	5 200,-	8 300,-
3 150,-	6 250,-	9 500,-

# 2000,-

**#NARANHADA** SV ESTRELLA FUNDA 1948

**LIVE: CANAL 22/ RADIO TOP FM 95.1/ FACEBOOK PAGE & YOUTUBE CHANNEL CARIBBEAN BINGO**



# Curacao den gara di un boa constrictor peligroso: ta ataka y strangula su cuminda

Curacao ta den gara di un boa peligroso, no pa su veneno, pero pa e hecho cu e ta strangula su cuminda.

Via whatsapp a circula e informe aki: Tin un kolebra di rasa Boa constrictor ku ta gusta strangulá loke e haña di kuminda pa kome.

Ya pa 2 dia kaba tin informashon ku tin un kolebra lós riba Kòrsou ta move.

E kolebra no ta venenoso pero si e sinti e menasa òf e tin hamber, e ta strangulá su proi i esaki ta funesto.

E por kome entre otro konènnchi, galiña, kabritu etc. E kolebra ta den serkania di unda e ta haña

kuminda. Si e no haña esaki, e ta move bai un otro kaminda ku e por haña.

Ta pidi pa esnan ku mir'é, no aserk'é pa bo no bira defuntu.

Djis yama Stanley Ignacio na 560-3653 i e ta bin kue.

Nos a confirma e informe via di un entrevista cu a pasa na radio di Stanley Ignacio. Curacao no tin problema cu boa manera Aruba.

Esaki pues ta un caso minimalisa na un boa cu a los.

Santo di Surinam a causa boa na Aruba:

Sr Ignacio a bisa tambe cu e problema na Aruba



ta debi cu a inporta santo di Surinam cu a bini pata pata di webo di colebra.

Esey a ocasiona loke tin awendia na Aruba cu tur dia ta haya boa.

Na Curacao esaki no te caso y e boa cu a los, difícil lo por reproduci.

## Minister Endy Croes:

### FLORIDA INSTITUTE OF TECHNOLOGY (FIT) TA OFRECE \$25.000 BECA (SCHOLARSHIP) NA TUR STUDIANTE DI ARUBA

Diahuebs mainta, den Conferencia di Prensa di Gobierno di Aruba, Minister Endy Croes a elabora riba su biahe di trabou na Merca. Na Orlando a firma Memorandum of Understanding (MoU) cu Florida Institute of Technology (FIT). Alabes, a reuni cu e representantenan di University of South Florida (USF) pa negosha posibel acuerdo den futuro.

#### Florida Institute of Technology (FIT):

Durante e encuentro a dialoga riba futuro colaboracion entre Gobierno di Aruba y FIT y e necesidadnan educacional di e studiantenan di Aruba. Despues di esaki, a firma pa prome biaha un Memorandum of Understanding (MoU) cu FIT. E acuerdo aki ta beneficia e studiantenan di Aruba cu ta desea di eherce un estudio na FIT. FIT ta ofrece \$25.000 beca (scholarship) na tur estudiante di Aruba pa aña. E acuerdo ta firma pa un periodo di cuater (4) aña. Minister Endy

Croes a indica cu FIT ta brinda nos diferente oportunidad den tecnologia, tambe nan kier duna Aruba sosten pa duna lectura na Aruba pa crea oportunidad pa hiba e studiantenan aya. E estudionan cu FIT ta ofrece, ta estudionan cu actualmente Aruba no tin. Pues, e studiantenan di Aruba ta wordo educa den e ramo aki y por hiba e conocimiento aki bek pa Pais Aruba y contribui den e desaroyo di Aruba.

#### University of South Florida (USF):

Minister Endy Croes a reuni cu e representantenan di University of South Florida (USF) pa negosha posibel acuerdo den futuro. Durante e reunion a evalua e posibilidadnan pa cera convenio cu USF. Durante e lunanan binidero lo bolbe reuni cu USF pa asina den transcurso di e aña aki por yega na un posibel acuerdo. Ta pa prome biaha cu ta bishita USF y cu ainda no tin ningun convenio cu e

universidad. A tene combersacion riba ki tipo di convenio por tene cu USF. A dialoga cu departamento atletico cu ta interesa di haci scouting na Aruba pa nos atletanan cu ta eherce deporte di, etre otro, basketball y futbol. Na otro banda, Universidad di Aruba ta sumamente interesa den e programa di investigacion. Esaki ta e oportunidadnan nobo cu ta creando na Tampa pa e studiantenan di Aruba cu ta desea di eherce un estudio aya. E facilidad di USF ta enorme y hopi bunita y ta ofrece mas di 200 di estudio y curso. E studiantenan por aplica pa LAC scholarship, esaki kieren cu en bes e estudiante paga 18 mil dollar pa aña, lo paga solamente 6 mil dollar pa aña. Esaki sigur ta un reduccion substancial, pero tin un rekisito cu mester cumpli cu ne pa por cualifica. E estudiante mester cumpli cu GPA di 3.6 y mester pasa e test di SAT cu 1210 punto.

Ademas di esaki, Minister Endy



Croes a reuni cu studiantenan di Aruba cu ta eherciendo un estudio na Valencia College. E studiantenan di Aruba a comparti nan experiencia di estudio na Orlando y a duna algun conseho na esnan interesa pa studia aya. E acuerdonan aki ta brinda oportunidad na e studiantenan di Aruba pa eherce un estudio na Orlando na un tarifa hopi mas abou (schoolgeld). Concluyendo, Minister Endy Croes a enfatisa cu nos ta sigui traha pa brinda nos studiantenan di Aruba mas posibilidad- y careranan nobo na un tarifa mas economico.



# Parlamentario independiente mr. dr. Rycond Santos do Nascimento: Empleadonan merece un bon dunado di trabao

E acogida di mi articulo “Empleado ta meld ziek ora e ambiente na trabao ta toxico” ta demonstra cu opresion na pia di trabao ta un realidad pa hopi hende. Tin demasiado manager, director y hoofd van dienst cu ta crea un cultura di miedo y intimidacion pa mantene control. Pa logra kico nan kier nan ta menasa of humilia nan empleadonan. Nan ta abusa di nan autoridad y nan no tin ningun consideracion pa cu e situacion ni e sentimento di e empleado. Asina nan ta horta tur alegria cu un empleado por tin den su trabao. E empleado ta sinti tur energia sali for di su curpa ora e ta pensa riba trabao y ta sinti rabia riba su hefe.

A corto plazo e strategia autoritario di e hefenan aki ta mustra efectivo, pero e realidad ta cu a largo plazo opresion ta crea un cultura di miedo cu ta caba cu productividad di cualkier organizacion. E solucion pa e problema aki ta cu hefenan mester haya un cambio di mentalidad. Mester siña duna e empleado e respet cu e ta merece como ser humano y mester siña kico ta co-

municacion. Tambe hefenan por cuminsa studia un tiki encuanto derecho laboral. Derecho laboral a crea un marco legal pa hefenan cu ta yama “goed werkgeverschap”. E concepto di “goed werkgeverschap” ta rekiri cu un hefe ta atene su mes na entre otro e siguiente puntonan:

1. Bo hefe mester percura pa seguridad di e empleado. Dependiendo di e trabao esey por ta cu e mester zorg pa safety shoes of pa un stoel cu no ta bay caba cu bo lomba. No por tin schimmel den e edificio of otro situacionnan cu ta causa maleza. Si tin peliger cu hende por ataca e empleado mester zorg pa seguridad efectivo.

2. Bo hefe mester ta cuidadoso den su decisionnan. Esey ta nifica cu prome cu bo hefe acusa bo di algo of tuma un decision cu ta afecta bo bida e mester investiga tur e echonan. Den e cuadro aki e no por pensa riba e interes di e organizacion so, pero mester tene consideracion cu bo interesnan tambe. P’esey e tin e obligacion pa scucha bo y asina

compronde si por ehempel bo tin yiu chikito of ta cuida un familiar cu ta un adulto mayor. Ora di tuma su decision e mester pone esakinan tambe den e balansa pa tuma un decision husto y proporcional.

3. Bo hefe mester splica su decisionnan cu motibonan valido y cu un trato igual.

4. Bo hefe na mag di abusa di su posicion. Como empleado bo mester di estabilidad financiero y bo hefe no mag di uza esaki contra bo pa obliga bo pa haci cosnan cu ta irasonabel, manera fabornan personal.

E beneficio di cumpli cu e exigencianan di “goed werkgeverschap” ta obvio. Empleadonan ta sinti nan mes sigur, balora y respecta. Esey ta crea e fundeshi pa un ambiente productivo unda e empleado ta traha cu smaak y alegria. Lamentablemente no ta tur hefe of dunado di trabao ta mira e beneficiannan aki. Esey ta un cuestion di mentalidad, falta di conocimiento y falta di profesionalismo. Como empleado bo no por cambia kico un otro persona tin den su cabes. P’esey ta importante cu, si bo tin un hefe abusivo, bo semper ta para pa bo mes. Stop e abuso. Tambe cuida bo mes fisicamente y spiritualmente. Busca un otro trabao of un overplaatsing. Nos tur mester di seguridad di entrada y p’esey hopi hende ta keda guli manda abao pa añanan largo. A lo largo esey lo causa cu bo ta termina amarga, depresivo y sin balor propio. P’esey ta importante pa bo conecta cu hendenan positivo. Haci actividadnan den seno di famia, bay un iglesia of cuminsa haci



un deporte. Si bo ta sinti depresivo considera papia cu un psicologo. Finalmente percura pa bo crece emocionalmente y intelect-

tualmente. Tin hopi buki y material riba por ehempel youtube cu por yuda yena bo mente cu mensahenan positivo.

Pa abona na  
**SOLO DI PUEBLO**  
Yama  
**585 9500**

Manda nos un e-mail na  
solodipueblo@gmail.com



Entrega tur dia te den bo port'i cas

## PRONOSTICO DI TEMPO

VALIDO TE DIABIERN 14 DI JULI 2023, 18:00 ORA

### TEMPO:

AWE TARDI Y AWE NOCHI: PARCIALMENTE NUBLA Y GENERALMENTE SECO

DEN MARDUGA Y MAYAN: PARCIALMENTE NUBLA CU LOCALMENTE UN AWACERO PASAJERO TE BREVE

TEMPERATURA MAXIMO 33 GRADO CELSIUS  
TEMPERATURA MINIMO 27 GRADO CELSIUS  
INDICE DI CALOR (HEAT INDEX) DEN Y ROND  
DI ORANAN DI MERDIA: 34 PA 40 GRADO CELSIUS  
UV INDEX: 12

### AVISO/ ALERTA:

TA SUGERI OPERADORNAN DI BOTO CHIKITO PA BAI CU CAUTELA NA PARTINAN OOST TE NOORDWEST DI COSTA Y NA OTRO PARTINAN RIBA LAMA HABRI

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO 3 DIANAN: PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO BREVE. BIENTO LO TA FOR DI DIRECCION OOST Y MODERA TE BASTA FUERTE, FUERTE TE DURO DEN RAFAGA; TEMPERATURA (GRADO CELSIUS) MAX / MIN LO TA: 33 / 28



# Biblioteca Nacional Aruba, Encuentro Literario, Cultural y Linguistico II



Diamars, 18 di juli 2023, di 6.00 p.m. pa 9.00 p.m. lo tin un actividad literario, cultural y linguistico na Biblioteca Nacional Aruba, George Madurostraat 13, Oranjestad. Biblioteca Nacional Aruba hunto cu Departamento di Cultura Aruba y Mirto Laclé lo presenta e programa literario, cultural y linguistico II den cuadro di conmemoracion 160 año abolicion di esclavitud. Invitado special for di Corsou ta Ange Jessurun cu lo presenta su buki Faya Lobi.

Faya Lobi ta nifica Vurige liefde, Amor ferviente. Faya Lobi, 200 año di amor ferviente den diaspóra. Pa dos siglo e novela ta sigui e travesia y diaspóra di un famia Surnameño-Curaseño. E novela lo hiba e lesado riba un biahe di descubrimiento pa medio di historia di e famia, yen di pasion.

Invitado di Aruba ta e autor Dominico Werleman cu lo presenta su buki nobo, Hallo! Mi ta sapato drechi di Mauricio. E buki ta contene un coleccion di storianan cortico, desde experiencianan personal te cu realismo magico. Una bes bo cera conoci cu e sapato pia drechi di Mauricio, ta dificil pa los su feternan! Tambe e anochi aki lo tin presentacion di e grupo musical, Ivy y su grupo

tipico, cu lo deleita publico cu algun cancion.

Mirto Laclé lo duna un introduccion encuan to Puente Proverbial y Odo Lo ta un anochi multidisciplinario cu musica, canto, baile, charla, presentacion di buki y declamacion.

Entrada pa e actividad aki ta gratis. Bin celebra y disfruta di un actividad multifacetico.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Mirto Laclé na 7426274

Kende ta Ange Jessurun?

Ange Jessurun a nace na Curaçao. Pa hopi añanan largo caba e ta brinda un aportacion activo na formacion y desaroyo di conscientisacion cultural, cu atencion special na hubentud. E temanan aki ta un liña cora constante den su escogencia di bida y di su carera. Ange ta co-autor di diferente metodo di enseñansa di Papamentu y e ta mama spiritual di Arte di Palabra, un competencia skirbi na Papiamentu/o pa Educacion Secundario. Tambe Ange a publica cuater (4) coleccion di trabou di Arte di Palabra.

Faya Lobi ta su prome novela y ta basa riba cuenta y storianan, recuerdonan y documento historico, realistico (cu a tuma luga di berdad).

E storia di su bisawelo, cu na año 1865 ta biaha cu

bapor, di Hong Kong pa Surinam, en busca di un miho bida. Esaki tabata e chispa – candela di amor – cu a hiba Ange Jessurun na skirbi e historia di bida di su mayornan y su antepasadonan.

Faya Lobi, 200 año di amor ferviente den diaspóra, Ange Jessurun.

Na año 1865 Atsjak ta sali di Hong Kong cu contract pa traha na Paramaribo, Surinam. Durante e travesia e ta cambia su nomber pa Jong Baw, pa motibo di su temor pa miedo di hende di colo (preto). Sinembargo, unabes na Surinam e ta namora di Emelia, un dama di colo (preto).

Na año 1859 Emelia y henter su famia ta keda libera di esclavitud (manumision).

E nieto, Antonius, ta barca pa Curaçao, no obstante e resistencia di su tata. Na Curaçao Antonius ta topa cu Angela, e amor di su bida. Dicho amor casi ta parece imposibel. Angela ta descendiente di doño di plantashi Specht, cu a cuminsa cu plantashi Korraal Specht na año 1660.

Pa dos siglo e novela ta sigui algun generacion Specht y ta descubri con e tata severo (streng) di Angela ta opone contra e amor entre Angela y Antonius durante seis año largo. Despues di su aprobacion (ainda) ta spera e pareha un espera pisa, pa despues por fin e enlace matrimonial por tuma luga.

Angela y Antonius ta feliz cu nan shete (7) yiunan. Ora, despues di morto di Angela, ta duna un skol su nomber, un yiu muhe ta cuminsa un buskeda pa su ascendencia di su mayor-



nan y e storia tras di nan amor ferviente.

E obra aki lo hiba e lesado riba un biahe di descubrimiento pa medio di storia di nan amor ferviente.

Faya Lobi, 200 año di amor ferviente den diaspóra, lo hiba e lesado riba un biahe di descubrimiento, pa medio di un historia di famia Surnameño-Curaseño, yen di pasion.

## Construcion :

ta verf welder plumbing kap mata  
hasi cura limpi drecha dak carpinte electricidad i metsla

**jama 5608568**



# DIA 28 DI JULI PROXIMO ULTIMO DIA PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2024

## Na balie di Bestuurskantoor na Oranjestad

Aruba a conoce e aña aki un grupo grandi di 10 persona cu a ricibi un condecoracion Real pa motibo cu nan a destaca riba diferente tereno y/of a dedica nan mes na nos comunidad. Comision Condecoracion Real Aruba ta informa pueblo di Aruba cu ultimo dia pa entrega proposicionnan haci pa personanan ricibi un condecoracion Real otro aña, na ocasion di celebracion di aña di Rey na april 2024 ta dia 28 di juli proximo na bali di bestuurskantoor

Pa un persona por wordo considera pa haya un condecoracion Real mester tene cuenta cu e accento ta cai riba prestacionnan particular pa y den comunidad. Tin dos categoria:

- Trabou boluntario, pues trabounan pa cual e persona no a/ta ricibi salario y pa un periodo di 15 aña of mas cu por lo menos 5 aña activo;
- Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.

E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta

surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor

excepcional pa desaroyo di Aruba.

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedor di un condecoracion Real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special.

E formularionan aki ta obtenibel entrante dialuna 8 di mei 2023 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na

Bestuurskantoor na San Nicolaas, na tur MFA's of cerca e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di gobierno: [www.gobierno.aw](http://www.gobierno.aw), [www.overheid.aw](http://www.overheid.aw), [www.government.aw](http://www.government.aw)

E formularionan di proposicion mester wordo yena completo y detayadamente y mester wordo firma door di e persona(nan) of e instancia cu ta haci e proposicion ("voorsteller"). E motivacion di e peticion ta di crucial importancia.

Pa evalua e meritonan di un persona cu ta wordo proponi pa un condecoracion Real ta di sumo importancia pa duna tur informacion pidi riba e formularionan y pa menciona tur dato y informacion cu por duna realse na e trabou(nan)/actividad(nan) desplega door di e persona en cuestion.

Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un condecoracion Real mester keda un sorpresa pa e persona concerni. Pa e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa e persona concerni cu ta bay haci un peticion pe, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci e trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un desapunto den caso cu e condecoracion no ta wordo otorga.

E entrega di un proposicion pa un condecoracion Real mester wordo haci na balie di Bestuurskantoor Oranjestad den un envelop cera dirigi na Bureau Minister van Algemene Zaken, na atencion di Decoratiecom-

missie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, Oranjestad, Aruba.

Proposicionnan pa condecoracionnan Real ta wordo trata na Hulanda dor di e organo cu ta carga e nomber di "Nederlandse Kapittel voor de Civiele Orden". Nan ta duna e consejo definitivo pa cu e condecoracionnan Real y nan ta hopi estricto. Por ehempel, den caso cu un persona tin tremendo logronan pa comunidad, pero e tin por ehempel boetnan grave, un persona asina lamentablemente no ta bin na remarca pa un condecoracion Real durante cierto periodo. Por ehempel pa un boet durante un aña y dependiendo di e cantidad di boet durante mas aña.

Semper un peticion mester wordo manda hopi luna adelanta pa por keda cla cu tur tramite na Aruba y na Hulanda pa asina e personanan por ricibi nan condecoracion na luna di april di e siguiente aña.

E aña aki e ultimo dia pa entrega un proposicion pa un condecoracion Real pa aña 2024 ta diabierna 28 di juli 2023.

Por favor tuma nota cu proposicionnan incompleto y proposicionnan cu a drenta despues di diabierna 28 di juli 2023 lamentablemente no por wordo trata.

Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan cu ta destaca realmente den nan trabou. Ta deseo di Comision Condecoracion Real Aruba pa mira



hopi di nan ricibi un condecoracion Real na 2024, mescos cu e aña aki. Ta p'esey un peticion na un y tur pa haci un esfuerzo pa esaki bira realidad y pa asina Aruba por honra su hendenan balioso. Comision Condecoracion Real Aruba ta spera cu pa aña di Rey 2024 tambe comunidad lo reacciona cu hopi entusiasmo pa reconoce esnan cu ta haci trabou importante pa y den nos comunidad.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas infor-

macion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba:

sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425)

sr. V. Frank (tel. 587-4979)

sra. N. Anthony (cel. 593-1921)

sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880)

sra. R. Garrido (cel. 593-1820)

sr. D. Figaroa (cel. 741-0100)

Tambe por aserca e comision via e-mail: [condeco.aruba@gmail.com](mailto:condeco.aruba@gmail.com)



8			3					
3					5			
		9	1		4			
	4			8		7		
6								2
		8		2			3	
			7		9	6		
			2					5
					8			4



# BUKI 'MATERNIDAD', TA CONTRIBUI NA PILOT INTERCAMBIO CULTURAL DEN NOS REINO



## DEVENTER

Modelo y actriz Zuleika Coffie di Aruba, a entrega 'su' buki quadri-lingual (den 4 lenga) 'MATERNIDAD' na co-burgemeester di Deventer, Sr. Marcel Elferink, como acto di apertura di e exposicion 'DESTINO PA SOÑO', auspacia pa Oranjevereniging (<https://deventeroranjevereniging.nl/kunsteircuit-2023/>).

Oranjevereniging a ofrece cuminda caribeño, cu fundacion AABA (Antillaans en Arubaans Beraad Apeldoorn: [www.stichting-aaba.nl](http://www.stichting-aaba.nl)) a recomenda. 'MATERNIDAD' a ser publica pa LM Publishers (<https://lmpublishers.nl/product/moederschap/>). E buki universal aki ta un proyecto di cooperacion entre Zuleika y GN ([www.gustavenouel.nl](http://www.gustavenouel.nl)), cu apoyo di diferente otro artista Arubano. E exposicion di 25 artista regional, titula DESTINO PA SOÑO, ta parti di un intercambio cultural entre 'mama' Hulanda y Sint Maarten, entre Kunstcircuit ([www.kunsteircuit.nl](http://www.kunsteircuit.nl)) y NIA ([www.nationalinstituteofarts.com/](http://www.nationalinstituteofarts.com/)).

Na Kunstcircuit por mira te dia 16 di Juli arte cu ta busca connection cultural entre e diferente parti di nos Reino.

Lilian Vos (Biblioteca) a coördina henter e proyecto piloto hunto cu directora di NIA y GN, iniciador di e proyecto, tabata 'conseh-

ero general'. Manon van 't Spijker ([www.base4dance.nl](http://www.base4dance.nl)) a bay Sint Maarten hunto cu algun bailarin y artista/docente Rob van Putten y Annemarie van Uden, despues cu Silvia Carty, Jonathan Van Anneman y Arlene Halley di NIA ([www.nationalinstituteofarts.com/](http://www.nationalinstituteofarts.com/)) a comparti nan expertise na Deventer. Artista/docente Silvia Carty a duna workshop tambe den estudio di 'KUNSTWERKT' na varios artistas "especial", alumnonan di Marianne de Bakker. Galería Art Brut a organiza un subasta di arte pa apoya nan intercambio cultural cu Sint Maarten. Tambe na artistanan cu GN ta guia na asociacion di artista DAK, Silvia Carty a duna un workshop di Pop Art (<https://www.deventeramateurkunstenaars.nl/lessen-en-bebegeleidings-1>) Culminacion di e intercambio cultural tabata un presentacion den Deventer Schouwburg, di e proyecto interdisciplinario na Sint Maarten, cu baile y arte visual (Art2Fuse) di Base4Dance/Manon y e artistanan Rob y Annemarie.

E pilot ('grassroot') a logra, y awor lo cuminsa prepara intercambio cultural, cu mas parti di Reino, pa futuro. Tambe cu teatro, musica, moda, literatura y/o otro disciplina artistico. E iniciativa 'grassroot' di GN tin apoyo di coordinadora Lilian Vos (Biblioteca),



Oranjevereniging (DOV), Stadhuis di Deventer, Fondo pa Participacion Cultural, Fundacion Kunstwerkt, Fundacion AABA y otro socionan.

## APELDOORN

Tambe na Apeldoorn, recientemente, Zuleika Coffie y GN a entrega e buki di MATERNIDAD na wethouder Sunita Biharie, como un acto di apertura di KOM.

KOM ta un festival multicultural internacional nobo, cu a cuminsa na Apeldoorn na 2022, caminda varios cultura ta topa y tin hopi diversidad. Cu musica, danza, arte (performance), workshops, cuenta/poesia, moda, actividad infantil, exposicion y actividad di diferente cultura cu ta participa. Tambe cu cuminda di China, Turquía, Marroco, Etiopía, Líbano, Indonesia, África, islanan di Cabo Verde, Eritrea, Iran, Caribe, et cetera. KOM kier stimula encuentro colorido, cu tema di Naturaleza, Cultura y Diversidad. KOM ta ser apoya e.o. pa Amnesty, Energieke Maten, Zero Waste, IVN, Refugee Work, fundacion Samenspraak y Stimenz. Desde e prome aña, GN a ser invita pa hasi 'street-sketch' na KOM.

Na 2023 tabatin escritor di diferente pais, cu a lesa algo di nan buki pa publico por a hasi pregunta despues. Actriz Zuleika Coffie, biba na Amsterdam pero representando Aruba, tabata un sor-



presa. Cu hopi emocion Zuleika a comparti un historia intimo cu su poesia 'RESPET', den e 4 lenga mas papia na Aruba. Publico presente a gusta e actuacion masha y a pidi Zuleika pa sigi lesa mas poesia. Un actuacion hopi exitoso... di e actriz Arubiano.

Tambe ta un soño pa comparti 'MATERNIDAD' na nos Reino den Caribe. Maternidad (cu subtítulo: DI SOÑO PA REALIDAD), ta un proyecto di cooperacion den 'imagen y palabra' entre dos artista profesional Arubiano reconocidos. Un buki cu no ta unicamente un oda na maternidad universal (y particular), sino tambe e aspiracion pa juda crea un brug entre e partinan Europeo y Caribense di Reino Hulandes y entre nan y resto di mundo, den e sentido artistico di e palabra.



# Encuentro Literario, Cultural y Lingüístico II



Diamars awor tin un actividad literario, cultural y lingüístico na Biblioteca Nacional Aruba di 6.00 p.m. pa 9.00 p.m.

Invitado special for di Corsou ta sra. Ange Jessurun cu lo presenta su buki Faya Lobi. Faya Lobi ta nifica Vurige liefde, Amor ferviente. Faya Lobi, 200 aña di amor ferviente den diaspóra. Pa dos siglo e

novela ta sigui e travesía y diaspóra di un famia Surnameño-Curasoleño. E novela lo hiba e lesado riba un biahe di descubrimiento pa medio di historia di e famia, yen di pasión.

Autor Dominico Werleman ta presenta su buki nobo, 'Hallo! Mi ta sapato drechi di Mauricio'. E buki ta contene un coleccion di

storianan cortico, desde experiencianan personal te cu realismo magico. Una bes bo cera conoci cu e sapato pia drechi di Mauricio, ta difícil pa los su feternan!

Tambe e anochi aki lo tin presentacion di e grupo musical, Ivy y su grupo típico, cu lo deleita público cu algun canción.

Mirto Laclé lo duna un introduccion encuanto Puente Proverbial y Odo. Lo ta un anochi multidisciplinario cu musica, canto, baile, charla, presentacion di buki y declamacion. Entrada pa e actividad aki ta gratis. Bin celebra y disfruta.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Mirto Laclé na 742 6274. Bib-



lioteca Nacional Aruba hunto cu Departamento di Cultura Aruba y Mirto Laclé ta presenta e pro-

grama literario, cultural y lingüístico II den cuadro di conmemoracion 160 aña abolicion di sclavitud.

*"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa".*

*Salmo 23*



**Directie Wetgeving en Juridische Zaken**

ta anuncia fayecimento inespera di:



**Sharine Loopstok**

*Ruman di nos colega  
Evelina Loopstok*

Ta invita pa e acto di condolencia diabierna 14 di juli di 7or pa 9or na Aurora Funeral Home. Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 15 di juli di 2or pa 4or di atardi na misa Santa Filomena na Paradera y lo sali despues pa santana catholico Pastoor Kranwinkel Paradera. Cu "Shari" sosega na paz.



STICHTING  
**BLOEDBANK**  
ARUBA

**BO SANGER  
TA SALBA BIDA!**

☎ 587 0002

f StichtingBloedbankAruba

Registra pa bira donante na [www.bloedbankaruba.aw](http://www.bloedbankaruba.aw)



# COLEGIO ARUBANO TA SERA UN AÑA ESCOLAR SUMAMENTE EXITOSO

Recientemente a tuma lugar e anochinan di graduacion pa Havo y Vwo, esaki a tuma lugar den e Hyatt Ballroom. Durante dos anochi yena cu alegria y emocion, graduadonan di Havo y Vwo a bini huntu pa asina celebra nan gran logro. Mayornan y docentenan huntu cu rectorado, directiva, mandatarionan y demas invitatadonan a pasa un anochi ameno. E aña aki Colegio Arubano su Havo a logra 70% cu a obtene nan diploma y pa Vwo 87%, sigur un percentage halto caminda cu a logra mas cu 240 alumno cu tin nan diploma den nan man. Colegio Arubano ta conoci pa ta un scol secundario riba nivel di Havo/Vwo cu alrededor di 1400 alumno, cu 65 aña di experiencia, brindando nos hobenan un formacion y preparacion riba standardnan internacional cu un personal cu-



alifica y cu cada dia ta percura pa bin cu proyectonan cu ta prepara nos hobenan cu habilidadnan di siglo 21. Colegio Arubano ta activo



continuamente y ta percura pa durante aña escolar banda di su curriculum, e alumnonan participa den actividadnan social, intercambio internacional, cultural, caricativo, artistico y deportivo. Colegio

Arubano a participa e aña aki den varios competencia y a logra trece back varios premio. Colegio Arubano kier a gradici en particular su personal, docentenan, alumnonan, mayornan pa e exito di e aña escolar tras

di lomba y sector priva cu tambe ta yuda realisa proyectonan na beneficio di nos hobenan. Sperando cu e aña escolar 2023-2024 cu lo cuminsa na Augustus ta uno sumamente positivo y exitoso atrobe!





## PARIBA LEGENDS LO ENFRENTA TEAM BIBA LEKKER!



Calabas/Kudawechea - Di asabra awor 15 di juli, cuminsando pa 8'or di anochi, no duda mes na unda bo ta bay 'keiro' y pasa bo di asabra: cos grandi ta bay tin aya n'e unico y mundialmente famoso Domino Square Garden, net n'e grens entre Calabas y Kudawechea. E famoso caravana di pariba di brug lo baha na grandi bin pabou ora e legendario ekipo di domino Pariba Legends bin enfrenta nan rival di rotonde di Tanki Leendert, nada menos cu Team Biba Lekker!

Si shonnan amante di domino, cos grandi tin planea p'e diasabra aki aya na Domino Square Garden. E famoso ekipo Team Biba Lekker lo batisa nan uniform nobis nobis cu intencion di haci un estreno aplastante contra e legendarionan di pariba di brug. Un victoria aplastante pa Biba Lekker lo ta e "cherry on the cake". mas cu claro, e legendarionan compinchi di e lustro 'Snor' Perez

lo bay todo por todo pa 'burst the bubble' di Biba Lekker y caba cu tur soño cu nan por tin. Pues, un anochi cu ta priminti di caba cu vuurwerk!

Manera di custumber, entrada lo ta completamente gratis y e pasapalonan exkisito di halftime lo skeiro rond totalmente por nada, cortesía di chef Han! Pues amantenan di domino, no keda pena na cas dilanti 'streaming', pero bin gosa live dje espectáculo unico ora Team Biba Lekker batisa uniform enfrentando e famoso ekipo di Pariba Legends aya n'e unico y mundialmente conoci Domino Square Garden na Calabas/Kudawechea. Yega!



## Texas cu problemanan riba nan red di coriente door di temperaturanan extremadamente halto, Heat wave



Texas, heat wave, presion riba power grid y ta boga pa mas planta di coriente di gasnan natural, enbes di energia renobabel.

Texas, Estados Unidos:

Problemanan cu coriente na Texas ultimamente ta birando mas frecuente. Esaki pa motibo di e cambio drastico di temperatura. Temperaturanan mas abou of mas halto cu normal, heatwaves etc. ta causando mas presion ariba e red di coriente. E red di coriente na Texas ta isola for di e resto di pais. Esaki tambe ta e caso cu esun di Aruba, pa motibo cu nos ta un isla.

Recientemente na Texas a pasa un Tornado y un heatwave cu temperaturanan riba 100 grado Fahrenheit (37.8C), Electric Reliability Council di Texas (ERCOT) mester a pidi e residentenan pa baha nan consumo di coriente y hisa e temperatura di nan airconan. Esaki pa pone menos presion riba e red di coriente.

Segun e website PowerOutage.us, siman pasa interrupcion di coriente a sigui na Texas, Oklahoma y Louisiana, esaki pa diferente motibo.

Na mei aña pasa, Texas a confronta e mesun problema di coriente aki caba, tabata pronostica caba cu 2023 e temperaturanan lo bolbe subi atrobe, pues tabata un desaroyo cu nan por a mir'e ta bin.

E gobernador di Texas, Greg Abbott no tabata mucho di acuerdo cu Texas a pidi su ciudadanonan pa uza menos coriente door di e presion riba e red di coriente.

Aruba tin'e bou control

Na Aruba e situacion aki ta bou control, pa motibo cu Aruba si lo por produci mas energia si ta necesario, compara cu Aruba esaki ta keda un problema pa otro lugarnan entre otro Corsou y estadonan manera Texas.

Asina mes na Aruba e compania di electricidad NV Elmar ta enfoca hopi riba consumo consciente pa spaar riba e factura. Na Aruba nos ta custumbra di uza

un cantidad halto di KWh., pero no ta bin di e perspectiva cu tin problema pa produci mas energia manera otro paisnan.

Na Texas a pronostica caba cu na 2036, e cantidad di dia cu e temperatura lo ta riba 37.8 C. lo redobla. Riba dje cu e poblacion ta creciendo hopi lihe y esaki lo pone tambe cu e demanda di coriente lo kibra record. Actualment mes nan ta confrontando problema, ora di temperaturanan extremo calor of frieu y ora di cualke eventualidad.

Siman pasa so, un tornado a haci daño na un substation di un barrio chikito y e por bisa henter weekend e barrio no tabata tin coriente.

E planta nuclear di Texas cu a stop produci coriente, siman pasa a afecta varios parti.

Un storm a dal Houston diaranson anochi, lagando mas di 100.000 persona sin coriente te diahuebs atardi.

Mas Power plant di gas natural na Texas Na Texas nan ta consiente di e presion cu e extremo calor ta pone riba nan red di coriente, esaki ta un menasa pa e motibo aki ta boga pa mas power plant di gasnan natural enbez di energia renobabel, cu ta depende di biento y solo.

Motibonan cu ta trece problema pa e red di coriente:

Calor extremo y un demanda record di energia

A genera menos biento cu a spera.

Fluctacionnan diario den generacion di energia solar.

Un gran mayoria di Mericano ta mas pro energia renobabel (66%) esaki segun un encuesta di Pew Research Center y a conseha e gobierno Federal pa haci mas pa stimula e produccion di energia solar y biento, pero mayoria di Mericano no ta contra pa genera coriente via petroleo, gasnan natural of Mina di Kool.